

# Glosario



## Academia NERD

El siguiente glosario solo proporciona la definición específica en el contexto en que se utiliza la palabra en los materiales de la Academia CDC NERD.

**Afección:** enfermedad, mal estado de salud física o mental.

**Agente infeccioso** (módulo 2): organismos (p. ej., bacterias, virus, parásitos, hongos) que pueden causar enfermedad u otros efectos adversos en la salud como resultado de su multiplicación o crecimiento en un hospedador susceptible.

**Aislamiento:** ver la definición de “autoaislamiento”.

**Anticuerpo** (módulo 6): una proteína que se encuentra en la sangre y se produce en respuesta a sustancias extrañas (p. ej., bacterias o virus) que invaden el cuerpo. Los anticuerpos protegen al cuerpo contra las enfermedades al adherirse a estos organismos y destruirlos.

**Antígeno** (módulo 6): una molécula que se encuentra generalmente en la superficie o que es producida por un agente infeccioso y que estimula la producción de anticuerpos específicos.

**Aplanar la curva** (módulo 5): desacelerar la transmisión con el fin de reducir la cantidad de casos nuevos a un nivel manejable para el sistema de atención médica existente y el objetivo de reducir la cantidad total de casos.

**Autoaislamiento** (módulos 6, 7): la práctica usada para mantener a una persona actualmente infectada por un agente infeccioso (como un virus) alejada de otras personas durante su periodo infeccioso con el fin de prevenir la transmisión de una enfermedad infecciosa.

**Brote** (módulos 1, 8): una cantidad de casos mayor de la esperada en un área dentro de determinado periodo.

**Brote de fuente común continua** (módulo 5): un tipo de brote de fuente común en el que el agente tiene una sola fuente común, pero la exposición ocurre durante un periodo mayor. Como resultado, los casos se propagan a lo largo del tiempo.

**Brote de fuente común intermitente** (módulo 5): un tipo de brote de fuente común en el que el agente tiene una sola fuente común. Sin embargo, la exposición no es continua ni sostenida, sino intermitente, es decir, ocurre a intervalos irregulares a lo largo del tiempo.

**Brote de fuente puntual** (módulo 5): un tipo de brote en el que el agente tiene una sola fuente y un periodo de exposición corto.

**Brote propagado** (módulo 5): un tipo de brote en el que la infección ocurre a través de la propagación de persona a persona.

---

## Glosario

**Cadena de infección** (módulo 2): el proceso que ocurre cuando un agente infeccioso abandona su fuente o reservorio a través de un portal de salida y usa un modo de transmisión para llegar al portal de entrada de un hospedador susceptible.

**Caso** (módulo 1): una sola instancia de enfermedad, lesión u otra afección que cumple con los criterios de selección de hallazgos clínicos y de laboratorio y para persona, lugar y tiempo.

**Caso confirmado** (módulo 8): un caso que está confirmado por uno o más de los métodos de laboratorio descritos en la definición de caso.

**Ciencias de la salud conductual**: el estudio científico de la conexión entre los comportamientos de una persona, y la salud y bienestar del cuerpo y la mente.

**Cociente de riesgo** (módulo 3): una comparación del riesgo de enfermedad entre un grupo con el riesgo en otro grupo. El cociente de riesgo cuantifica también qué tan fuerte es la asociación entre un factor y una enfermedad.

**Confidencialidad**: la obligación de mantener segura la información sobre el paciente, como los registros médicos. La confidencialidad tiene que ver con la manera como se usa la información y quién tiene acceso a ella (p. ej., los trabajadores de la salud no deben compartir información confidencial con compañeros de cuarto, vecinos o familiares del paciente sin su consentimiento verbal o escrito).

**Conglomerado** (módulo 1): un grupo de casos con el mismo problema de salud general que ocurren en un área geográfica limitada independientemente de los niveles esperados.

**Consentimiento** (para fines de rastreo de contactos): autorización o permiso que alguien otorga para que se comparta su nombre, ubicación u otra información de identificación personal o médica.

**Contacto cercano** (módulo 7): alguien que estuvo físicamente cerca de una persona potencialmente infecciosa. Para fines de estudio de la NERD, un contacto cercano se define como cualquier persona que haya estado a 6 pies (2 metros) de distancia o menos de una persona infectada por un total de 15 minutos o más.

**Cuarentena**: Ver la definición de “ponerse en cuarentena”.

**Curva epidemiológica** (módulo 5): un histograma que muestra la cantidad de casos nuevos de una enfermedad a lo largo del tiempo.

**Definición de caso** (para fines de vigilancia) (módulo 4): una serie de criterios uniformes usados para definir un caso o una instancia de enfermedad para fines de vigilancia de salud pública.

**Definición de caso** (para fines de investigación de brotes) (módulo 8): una serie de criterios uniformes usados para determinar qué casos incluir como parte del brote que se está investigando. Los criterios identifican los casos en términos de quién (persona), dónde (lugar), cuándo (tiempo) y qué (síntomas, diagnóstico confirmado por un laboratorio).

**Determinante** (módulo 3): cualquier factor que produce un cambio en una afección o en otra característica definida.

**Determinantes sociales de la salud** (módulo 3): las condiciones que hay en los lugares donde las personas viven, aprenden, trabajan y juegan, que afectan una amplia gama de riesgos y efectos relacionados con la salud y la calidad de vida.

**Diagnóstico:** el proceso de identificar una enfermedad, afección o lesión a partir de sus signos y síntomas. Se pueden usar pruebas de laboratorio para ayudar en este proceso.

**Discriminación:** tratamiento desigual y con frecuencia injusto de distintas categorías de personas basándose en las características físicas o el grupo social, especialmente raza, grupo étnico, edad, sexo o discapacidad.

**Efecto en la salud:** un cambio en la salud como resultado de una exposición, comportamiento o intervención particular.

**Eje X (módulo 5):** el eje horizontal de una curva epidemiológica que representa el periodo de tiempo durante el cual ocurren nuevos casos.

**Eje Y (módulo 5):** el eje vertical de una curva epidemiológica que representa la cantidad de casos nuevos de la enfermedad.

**Endemia (módulo 1):** la cantidad constante de una enfermedad específica que generalmente está presente en una ubicación geográfica, como un estado o país.

**Enfermedad:** afección, dolencia o alteración de la salud.

**Enfermedad contagiosa:** una enfermedad causada por un agente infeccioso que se propaga fácilmente de persona a persona.

**Enfermedad crónica:** una enfermedad que dura un año o más.

**Enfermedad de declaración obligatoria:** una enfermedad que se declara a los departamentos de salud pública cuando se diagnostica una enfermedad particular a una persona. Esta información se utiliza para encontrar la fuente de un brote y prevenir la propagación.

**Enfermedad de notificación obligatoria:** una enfermedad que los departamentos de salud estatales notifican a los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) cuando una persona cumple con ciertos criterios para convertirse en un caso de una enfermedad determinada. Los CDC utilizan los datos para monitorear, calcular y alertar a las comunidades particulares o a todo el país sobre brotes y otras amenazas para la salud pública.

**Enfermedad infecciosa:** una enfermedad causada por un agente infeccioso.

**Enfermedad respiratoria (módulo 2):** una enfermedad que por lo general afecta a los pulmones y las vías respiratorias de la nariz y la garganta.

**Epidemia (módulo 1):** similar a un brote, pero tiene una mayor cantidad de casos u ocurre en un área más grande o ambas cosas.

**Epidemiología (módulo 1):** el estudio de las enfermedades y otros resultados de salud, su incidencia y causas en una población, y la aplicación de este estudio para controlar los problemas de salud.

**Epidemiología analítica (módulo 8):** el aspecto de la epidemiología que se ocupa de usar grupos de comparación para identificar y medir las asociaciones entre exposiciones y resultados. Se usa para poner a prueba las hipótesis sobre la causa (cómo y por qué) de un problema de salud.

**Epidemiología descriptiva** (módulo 8): el aspecto de la epidemiología que se ocupa de organizar y resumir los datos para identificar patrones entre casos o en poblaciones, por persona, lugar y tiempo (quién, dónde y cuándo). Se usa para generar hipótesis sobre las causas de los patrones o factores que aumentan el riesgo de enfermedad.

**Equidad en la salud** (módulo 3): situación social en la que todos tienen igualdad de oportunidades de estar lo más sanos posible.

**Estadística**: una rama de las matemáticas que trata de la recolección, evaluación, resumen e interpretación de datos o información. Las estadísticas se usan para determinar si las diferencias entre los grupos de estudio son significativas.

**Estilo de vida saludable**: una manera de vivir que reduce el riesgo de enfermedad y mejora el bienestar físico, mental y social, como por ejemplo a través de la alimentación saludable, la actividad física regular, evitar el consumo de tabaco y reducir el estrés.

**Estrategias de prevención** (módulo 2): las medidas que reducen la propagación de una enfermedad.

**Exposición** (módulos 3, 7): tener contacto con algo que causa, o un factor que influye en, un problema de salud particular. La exposición puede causar enfermedades (p. ej., un agente infeccioso o la radiación ultravioleta) o ser preventiva (p. ej., protector solar).

**Factor**: característica o comportamiento que influye en el desarrollo y los resultados en la salud de una persona.

**Factor ambiental**: cualquier factor que tiene que ver con el entorno físico y social donde las personas trabajan, estudian, viven y juegan.

**Factor biológico**: cualquier factor que tiene que ver con el cuerpo, como la edad, la genética o la estructura cerebral.

**Factor conductual**: cualquier factor que tiene que ver con un comportamiento o patrón de comportamientos, como el consumo de tabaco, la actividad física o la actividad sexual.

**Factor de protección**: característica o comportamiento de algunas personas que contribuye o mejora su salud y bienestar.

**Factor de riesgo** (módulo 3): característica o comportamiento de algunas personas que aumenta el riesgo de que tengan una consecuencia negativa para su salud, como la exposición a un agente infeccioso, o de enfermarse gravemente si se infectan.

**Gen**: un segmento particular de la molécula de ADN que determina la naturaleza de un rasgo heredado, como la apariencia de una persona y las probabilidades de que alguien tenga o pueda tener ciertas enfermedades.

**Genética**: el estudio sobre el papel que tienen los genes o grupos de genes en la salud y la enfermedad.

**Gráfico de barras**: representación visual de categorías de datos, como el condado de residencia o el sabor de helado favorito. La altura de cada barra o columna indica el número total en cada categoría. Los gráficos de barras se usan para representar diferencias de tamaño entre categorías.

**Grupo étnico**: la cualidad o el hecho de pertenecer a un grupo o subgrupo de población compuesto por personas que comparten los mismos orígenes o antecedentes culturales.

**Higiene:** se refiere a los comportamientos que pueden mejorar la limpieza y ayudar a tener buena salud, como lavarse las manos con frecuencia, lavarse la cara y bañarse con agua y jabón.

**Hipótesis:** una explicación propuesta que se apoya en la observación o investigación previa y que puede comprobarse a través de estudio o experimentación.

**Histograma:** representación visual de la distribución de frecuencia (cuántos) de datos continuos, como peso, estatura o puntaje de pruebas. Como estos datos son continuos, se agrupan en intervalos específicos y la altura de cada barra o columna indica la frecuencia dentro de ese rango de datos. Los histogramas se usan para representar diferencias de tamaño a través del tiempo.

**Hospedador:** una persona u otro organismo vivo que puede infectarse por un agente infeccioso en circunstancias naturales.

**Hospedador susceptible** (módulo 2): un hospedador (p. ej., humano, animal o ambiental) en el que un agente infeccioso puede entrar y que no es resistente a ese agente, que luego puede causar enfermedad.

**Incidencia** (módulo 6): la cantidad de casos nuevos o de personas que hayan dado positivo en la prueba de una enfermedad, en una población, durante un periodo específico.

**Infección:** la invasión y crecimiento de organismos (p. ej., bacterias, virus, parásitos, hongos) en el cuerpo que pueden causar enfermedades.

**Información demográfica** (módulo 4): características personales de una persona o grupo (p. ej., edad, sexo, identidad de género, raza o grupo étnico, residencia y ocupación). Se utiliza en la epidemiología descriptiva para caracterizar a los pacientes o las poblaciones.

**Inmunidad (o inmune):** resistencia creada en respuesta a un antígeno, con frecuencia a través de infección o vacunación.

**Intervención:** todo esfuerzo, programa o política encaminados a mejorar la salud de una población.

**Investigación de casos** (módulo 7): parte del proceso para apoyar a las personas con una infección presunta o confirmada en el cual el personal de salud pública trabaja con una persona para ayudarla a recordar con quiénes tuvo contacto cercano durante el tiempo en el que podría haber sido infecciosa.

**Lista tabulada** (módulo 8): tabla que contiene una lista de personas con una enfermedad o exposiciones específicas.

**Mapa de área** (llamado también mapa de coropletas): representación visual que usa sombreados o colores diferentes para mostrar distintas variables estadísticas, como densidad de población, ingreso familiar promedio o las tasas de una enfermedad o afección. La intensidad del sombreado o el color refleja los valores numéricos en aumento.

**Mapa de rastreo** (módulo 7): una ilustración o modelo que muestra cómo se propaga una enfermedad de persona a persona en una comunidad o población.

**Medición de asociación** (módulo 3): cuantifica o asigna un valor numérico a la fuerza de la asociación estadística entre una exposición y el resultado. Las mediciones de asociación se pueden comparar.

**Microbios** (o microorganismos): organismos vivos (p. ej., virus, bacterias u hongos) tan pequeños que solo se pueden ver a través del microscopio.

**Modo de transmisión** (módulo 2): el proceso por el cual un agente pasa de su fuente o reservorio a un hospedador susceptible, ya sea de forma directa o indirecta (p. ej., por gotitas respiratorias, contacto directo, transmisión por aire, transmisión por un vehículo o transmisión por vectores).

**Muestra biológica:** una muestra (p. ej., de sangre, tejido, orina) tomada de una persona o animal.

**Nivel esperado (valores de referencia)** (módulo 1): una cantidad observada de casos de una enfermedad que generalmente está presente en una comunidad o ubicación geográfica, como un estado o país, se conoce a través de recuentos históricos o vigilancia de salud pública y se usa con frecuencia con fines comparativos al identificar brotes o medir la eficacia de las medidas de salud pública.

**Nuevo virus** (módulo 1): un virus que no se ha visto antes o un virus conocido pero que no ha infectado antes a las personas.

**Pandemia** (módulo 1): similar a una epidemia, pero se propaga por varios países o continentes y generalmente afecta a una gran cantidad de personas.

**Patógeno:** un organismo (p. ej., bacterias, virus, parásitos u hongos) que causa enfermedad en las personas o en otros organismos vivos.

**Periodo de incubación** (módulos 5, 7): el intervalo de tiempo desde que una persona está expuesta a un agente infeccioso hasta que comienza a presentar síntomas.

**Periodo infeccioso** (módulo 7): el tiempo durante el cual una persona puede transmitir el virus a otras.

**Persona asintomática** (módulo 7): una persona que se ha infectado con un agente infeccioso (como un virus) y no presenta síntomas de una enfermedad durante la infección. Una persona asintomática puede propagar la enfermedad.

**Persona presintomática** (módulo 7): una persona que se ha infectado con un agente infeccioso (como un virus) y no presenta todavía síntomas de enfermedad, pero los tendrá. Una persona presintomática puede propagar la enfermedad.

**Persona sintomática** (módulo 7): una persona que se ha infectado con un agente infeccioso (como un virus) y presenta síntomas de una enfermedad. Una persona sintomática puede propagar la enfermedad.

**Ponerse en cuarentena** (módulos 6, 7): la práctica usada para mantener a alguien que podría haber estado expuesto a un agente infeccioso (como un virus) alejado de otras personas mientras permanece atento a la aparición de cualquier signo de enfermedad durante el periodo infeccioso potencial con el fin de prevenir la posible transmisión de una enfermedad infecciosa.

**Portal de entrada** (módulo 2): la vía que usa un agente infeccioso para entrar en un hospedador (p. ej., la nariz, la boca o una abertura en la piel).

**Portal de salida** (módulo 2): la vía que usa un agente infeccioso para salir de un hospedador (p. ej., la nariz, la boca, el ano o la sangre).

**Privacidad** (módulo 7): la obligación de proteger la sensación de un paciente de tener control sobre el acceso de otras personas a sus experiencias, comportamientos o pensamientos. La privacidad trata de las personas (p. ej., los trabajadores de la salud no deben compartir el nombre ni la ubicación del paciente a un contacto cercano sin el permiso o consentimiento del paciente).

**Prueba de anticuerpos** (módulo 6): un tipo de prueba de laboratorio que detecta los anticuerpos producidos por el sistema inmunitario del cuerpo poco tiempo después de haberse infectado o vacunado.

**Prueba de antígenos** (módulo 6): un tipo de prueba de laboratorio que detecta los antígenos de los agentes infecciosos que indican que la persona tiene actualmente una infección. Esta prueba se puede usar con fines de diagnóstico o detección.

**Prueba de laboratorio**: una prueba realizada en un laboratorio con una muestra tomada de un paciente o del ambiente, incluidas las pruebas usadas por los profesionales médicos para ayudar a diagnosticar enfermedades y las pruebas usadas por los expertos en salud pública para ayudar a identificar problemas potenciales de salud pública en una comunidad.

**Prueba de PCR (reacción en cadena de la polimerasa)** (módulo 6): un tipo de prueba de laboratorio que detecta el material genético, como el ADN o ARN de un agente infeccioso, lo cual indica que la persona tiene actualmente una infección. Esta prueba se puede usar con fines de diagnóstico o detección.

**Pruebas de detección** (módulo 6): pruebas de laboratorio realizadas con el fin de identificar una enfermedad u otra condición de salud en una persona que no presenta actualmente signos ni síntomas de una enfermedad.

**Pruebas de diagnóstico** (módulo 6): pruebas de laboratorio realizadas con el fin de ayudar a diagnosticar una enfermedad en curso en una persona que presenta los signos y síntomas de la enfermedad.

**Racismo**: un sistema compuesto por estructuras, políticas, prácticas y normas que asigna valor y determina las oportunidades basándose en la apariencia de las personas o el color de su piel. Esto da lugar a circunstancias en la sociedad que favorecen injustamente a unas personas y desfavorecen a otras.

**Rastreo de contactos** (módulo 7): la identificación, monitoreo y apoyo a una persona que ha estado expuesta y posiblemente se haya infectado con un agente infeccioso, como alguien que estuvo en contacto cercano con una persona con un caso confirmado o probable de enfermedad.

**Reservorio** (módulo 2): el hábitat natural (p. ej., un animal, el agua, la tierra) donde vive, crece y se multiplica un agente infeccioso.

**Resistente**: que no se afecta ni se perjudica por algo. Por ejemplo, las bacterias resistentes a los antibióticos que desarrollan la capacidad de que los medicamentos (p. ej., los antibióticos) diseñados para eliminarlas no las afecten.

**Riesgo**: la probabilidad de que una persona pase por una situación determinada que le cause una enfermedad, lesión u otro resultado inesperado.

**Salud pública** (módulo 1): la ciencia y el arte de proteger y mejorar la salud de las personas y sus comunidades.

**Signos (de una enfermedad)**: cualquier indicación física de una enfermedad observada por un paciente o un proveedor de atención médica.

**Síndrome:** una combinación de signos y síntomas característicos de una enfermedad o afección.

**Síntomas (de una enfermedad):** cualquier indicación de enfermedad que sienta un paciente.

**Situación socioeconómica:** la posición o clase social de una persona o grupo. La situación socioeconómica con frecuencia se mide como una combinación de educación, ingresos y ocupación.

**Tasa:** una cantidad medida por la unidad de algo más (p. ej., millas por hora). En salud pública, con frecuencia es la cantidad de casos que ocurren en una población definida durante un periodo específico (p. ej. 70 nuevos casos de cáncer por cada 1000 personas en un determinado condado, por año).

**Tendencia:** el movimiento o cambio en frecuencia con el tiempo, generalmente ascendente o descendente.

**Transmisión (de una infección):** el proceso por el cual un agente infeccioso se transmite a un hospedador susceptible.

**Transmisión directa (módulo 2):** el traspaso cercano e inmediato de un agente infeccioso de una fuente o reservorio a un hospedador susceptible a través del contacto directo (p. ej., contacto de piel a piel o besos) o gotitas respiratorias (es decir, gotitas que se propagan al toser, estornudar, hablar o respirar).

**Transmisión indirecta (módulo 2):** el traspaso de un agente infeccioso de una fuente o reservorio a un hospedador susceptible a través de un paso adicional que puede incluir partículas suspendidas en el aire (transmisión por aire), objetos inanimados (transmisión por vehículo) o intermediarios vivos (transmisión por vectores).

**Urbanas:** áreas densamente pobladas, incluidas las ciudades.

**Vacuna (módulo 6):** un producto que estimula el sistema inmunitario de una persona para producir inmunidad a una enfermedad específica y proteger así a la persona contra esa enfermedad.

**Vector:** un organismo vivo que transporta a un agente desde el reservorio hasta un hospedador susceptible.

**Vigilancia activa (módulo 4):** la recolección de datos sobre una enfermedad que ocurre cuando las agencias de salud pública se comunican con los proveedores de atención médica, laboratorios, hospitales, la población y otros para buscar información acerca de las afecciones.

**Vigilancia de salud pública (módulo 4):** la recolección, análisis e interpretación sistemáticos y continuos de los datos de una enfermedad, esenciales para planificar, implementar y evaluar las estrategias para prevenir enfermedades y promover la salud.

**Vigilancia pasiva (módulo 4):** la recolección de datos de una enfermedad que ocurre a través de la notificación regular por parte de las instituciones de salud (p. ej., hospitales, consultorios médicos) a las autoridades de salud (p. ej., los departamentos de salud estatales o locales).

**Vigilancia sindrómica (módulo 4):** la recolección de datos sobre síndromes (es decir, una serie de síntomas que se asocian regularmente a la enfermedad) en lugar de una infección o enfermedad diagnosticadas. La vigilancia sindrómica puede ser activa o pasiva y muchas veces se hace automáticamente (p. ej., a través de notificación electrónica).

MLS- 332073